

Lo Clafotis

Le Clafoutis

Auteur innconu

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : AQUI

(POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI) ↑

*Per la Sent-Jan passada,
Ieu venia d'a Glanjas.
Passei a la Valada,
Païs de las cireisas.
Trobei la Janeton
Sur son bassuelh de pòrta.
M'arrestei un moment
Per li far compliment.*

*« Jantou, me disset-ela,
Entratz vos repausar. »
'La m'ofriguet 'na sela ;
N'ausei li refusar.
'La deibriguet son forn,
Sortiguet sur 'na taula
Un gente clafotis
Que l'a fach l'enmandin.*

*Pour la Saint-Jean passée,
Je venais de Glanges.
Je passai à la Valade,
Pays des cerises.
Je trouvai la Jeannette
Sur son pas de porte.
Je m'arrêtai un moment
Pour lui faire compliment.*

*« Jeannot, me dit-elle,
Rentrez vous reposer. »
Elle m'offrit une chaise ;
Je n'osai lui refuser.
Elle ouvrit son four,
Sortit sur la table
Un joli clafoutis
Qu'elle a fait le matin.*



*Pendent que me pausava,
Lo salat bulissia,
La cholor me passava,
Lo pastis fregissia.
'La cassava daus uòus,
Los batia dins n'escunla,
Triava la vinheta
Per far 'na moleta.*

*'La sortiguet 'na napa
Blancha coma 'na flor,
Rincet sas botelhas,
Davalet dins la cava,*

*Pendant que je me reposais,
Le salé bouillait,
La chaleur me passait,
Le pâté froidissait.
Elle cassait des œufs,
Les battait dans l'écuelle,
Triait l'oseille
Pour faire une omelette.*

*Elle sortit une nappe
Blanche comme une fleur,
Rinça ses bouteilles,
Descendit dans la cave,*

Lo Clafotis

Le Clafoutis

Auteur innconu

*Montet de son vin blanc
De sos rasims d' antan,
E lo bon clafotis
Serviguet de ròstit.*

*Nos lo minjerem 'presque' ;
Pertant eria beu !
Dau bocin que n-en restet,
Ne faguet pas de franc :
'La 'trapet dau papier,
Vlan ! dins ma carnassiera !
Aguei beu refusar,
Fauguet lo n-importar !*

*Remonta de son vin blanc
De ses raisins d'antan,
Et le bon clafoutis
Servit de rôti.*

*Nous le mangeâmes presque ;
Pourtant il était grand !
Du morceau qu'il en resta,
Elle y alla carrément :
Elle attrapa du papier,
Vlan ! dans ma carnassière !
'eus beau refuser,
Il fallut l'emporter !*

LO CLAFOTIS

Accordéon

Per la sent Jan pas - sa - da i a ve - nia d'a glan -
-jas, .. pas - sei a la va - la - da pa - is de ci - rei -
sas .. tro - bei la Ja - ne - ton .. sur son bas -suelh de
por - ta m'ar - res - tet un mo - ment - - per li far com - pli -
-ment . - -

*Transcription partition Armand Chevalier
Transcription traduction Jean Delage*

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.

Conception Réalisation Jean Delage

© 2010 Jean Delage